



John Deere'i ekraani kaugligipääsu programmi (Remote Display Access)
kohta sõlmitud JDLinki lepingu lisa

§ 1 Lepingupoole

(1) Lepingu on sõlminud John Deere Intelligent Solutions Group, mis on John Deere GmbH & Co. KG filiaal (aadress Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern), edaspidi nimetatud kui John Deere – ISG, ja JD Linki klient, edaspidi nimetatud kui klient, mõlemad lepingupoole edaspidi ühiselt nimetatud kui pooled.

§ 2 Sissejuhatus

(1) Klient peab John Deere'i ekraani kaugligipääsu programmi kasutamiseks sõlmima JDLinki telemaatikateenuste lepingu. Klient sõlmib JDLinki lepingu omal kulul ja vastutusel. **Käesolev** leping on osa JDLinki lepingust. John Deere pakub kliendile toodet kuni lepingutähtaja lõpuni, ent mitte kauem kui JDLinki telemaatikateenuste lepingu lõppemiseni.

§ 3 Lepingu ese

(1) Lepinguga reguleeritakse John Deere'i ekraani kaugligipääsu programmi uuendusfunktsiooni kasutamist.

(2) John Deere'i ekraani kaugligipääsu programm võimaldab JDLinki kasutajal vaadata aktiveeritud ja töötavat ekraani mõnel muul seadmel, millel on sobiv ligipääs internetile (nt laua-, süle- või tahvelarvuti). John Deere'i ekraani kaugligipääsu programm kasutab vaadeldava ekraanisise veebibrauserisse edastamiseks modemit/kontrollseadet (MTG), mobiilantenni ja sisseehitatud Etherneti kaablit.

(3) John Deere'i ekraani kaugligipääsu programmi kasutamine on tasuline. Tasu suurus ja maksetingimused on toodud JDLinki lepingu sätetes.

(4) Klient ja John Deere – ISG lepivad kokku, et tootele kohaldatakse ka JDLinki telemaatikateenuste lepingu **sätteid**. Kui mõni JDLinki telemaatikateenuste lepingu säte osutub käesoleva lepinguga vastuolus olevaks, on ülimalikud käesoleva lepingu sätted.

(5) John Deere'i ekraani kaugligipääsu programmi võib kasutada üksnes koos selle jaoks aktiveeritud MTG (JDLink) kontrolleri ja John Deere'i ekraani kaugligipääsu programmi funktsioonide üleandmine, ülekande või edastamine on võimalik üksnes koos kogu süsteemi üleandmise, ülekande või edastamisega kooskõlas JDLinki lepingu sätetega.

(6) Samuti kohustub klient hoiduma toote mis tahes muutmisest ja/või ümbertegemisest.

§ 4 Toote edastamine

(1) Klient saab mittevälisava, üleantava ja all-litsentsitava õiguse kasutada tootes sisalduvat tarkvara (edaspidi: tarkvara) JDLinki kasutusaja jooksul käesolevas lepingus sätestatud eesmärkidel.

(2) Kasutuslepingu ennetähtaegse lõpetamise korral (näiteks JDLinki lepingu lõpetamisel) lõpeb käesoleva lepingu paragrahvi 4 lõikes 1 sätestatud kasutusõigus.

(3) Tarkvara dekompileerimine lähtekoodi väljaselgitamiseks ei ole lubatud.

§ 5 Vastutus

(1) Vastutus on sätestatud JDLinki lepingus.

§ 6 Üleantavus

(1) John Deere – ISG võib käesoleva lepingu või sellest tulenevad üksikud õigused ja kohustused ilma kliendi nõusolekuta üle anda John Deere GmbH & Co. KG otsesele või kaudsele tütarühingule lepingu paragrahvi 6 lõikes 2 sätestatud tähenduses. John Deere – ISG peab klienti üleandmisest kirjalikult teavitama.

(2) Lepingu mõistes tähendab John Deere GmbH & Co. KG tütarühing ettevõtjat, äriühingut või mõnda muud juriidilist isikut, milles Deere & Company omandis või kontrolli all on otseselt või kaudselt üle viiekümne protsendi (50%) hääleõiguslikest aktsiatest. Ettevõtjat võib lugeda Deere & Company tütarühinguks üksnes seni, kuni nimetatud omand või kontroll on jõus.

§ 7 Konfidentsiaalsus

(1) Pooled lepivad kokku, et kogu konfidentsiaalset teavet hoitakse saladuses. Selle eesmärgi täitmiseks kohaldatakse JDLinki teabe mitteavaldamise sätteid.

§ 8 Muud sätted

(1) Kliendil ei ole õigust lepingust tulenevaid või sellega seotud õigusi ja kohustusi üle anda kolmandatele isikutele ilma John Deere – ISG eelneva kirjaliku nõusolekuta.

(2) Kõik lepingu muudatused ja lisad peavad olema vormistatud kirjalikult. Seda kohaldatakse ka käesoleva sätte muutmisele või tühistamisele.

(3) Lepingule ei kohaldata kliendi äritegevuse üldtingimusi.

(4) Lepingule kohaldatakse üksnes Saksa õigust ja välistatakse 11.04.1980 vastu võetud ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostu-müügi lepingute kohta (CISG).

(5) Ainuke kohtualluvuse koht on Mannheim.

(6) Mõne üksiku lepingusätte kehtetus ei mõjuta üldjuhul lepingu ülejäänud sätete kehtivust. Lepingupoole püüavad asendada kehtetu sätte sellise sättega, mis täidab lepingu õiguslike ja majanduslike eesmärgi kõige paremini.

Klient (nimi, aadress) _____

on tellinud eespool esitatud tootelepingus kirjeldatud teenuse oma seadmele

seerianumbriga _____

ja tellimuse numbriga _____.

Klient on lugenud läbi kaasasolevad riigispetsiifilised tingimused ja kinnitab oma nõusolekut, allkirjastades käesoleva dokumendi.

Klient on teadlik ja kinnitab käesolevaga nõusolekut, et kõnealune teenuse tellimus on tasuline.

Kliendi allkiri

Kuupäev



JOHN DEERE

Annex to the JDLink contract for John Deere Remote Display Access

§1 Contracting parties

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

§2 Preamble

(1) The use of John Deere Remote Display Access shall be subject to the Customer concluding a JDLink telematics contract. The Customer shall conclude the JDLink contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLink contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLink telematics contract.

§3 Subject matter of the Agreement

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Remote Display Access.

(2) John Deere Remote Display Access enables the JDLink user to view the activated, live operating display screen on a different device that has suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Remote Display Access uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an inbuilt Ethernet cable in order to send the viewable screen content of the display to a web browser.

(3) The use of John Deere Remote Display Access is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLink contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLink telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLink telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Remote Display Access may only be used in conjunction with the MTG (JDLink) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Remote Display Access functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLink contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

§4 Provision of the product

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLink term of use, to use the software contained in the product ("**Software**") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLink contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

§5 Liability

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLink contract.

§6 Transferability

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

§7 Confidentiality

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLink non-disclosure provisions shall apply.

§8 Other provisions

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

(6) In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer _____ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number _____

and order number _____

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

Signature of Customer

Date